

交換學生報告

於法國艾克斯普羅旺斯（Aix en Provence）

目錄

I. 行前準備

II. 居留證和行政事務

III. 艾克斯與普羅旺斯

IV. 語言中心與課程

V. 人際關係與課餘時間

輔仁大學 法文系

孫靜恩

行前準備

簽證

在申請到交換學生資格之後，最重要的就是取得法國學生簽證。而我個人認為在所有的行前準備之中，簽證手續是最為冗長和惱人的，其原因和法國在台協會及法國教育中心的行政效率最為相關（而之後在法國的一年將不斷重複一樣的事情）。

首先按規定我們必須先在 **Campus France** 的網站上註冊、填寫資料、繳費並等候法國教育中心的審查，通過審查再和法國教育中心安排面試的日期，等面試通過後持證明文件方可開始辦學生簽證，所以只要有一個環節被卡住，後面的程序就全部往後延。（我當時一切都準備好了，就為了等網站的資料審查而等了一個多月，差一點無法即時拿到簽證）

全部的費用約一萬新台幣（兩千多元簽證手續費，和八千元的面試費）。而我的建議是在法國教育中心現場填寫網路資料和繳費（一有不曾的問題可以當場立刻問），然後可以當場請專員審查，通常當場審查就會立即通過，然後就可以直接跟教育中心約定面試時間，這樣真的節省很多時間而且很有效率！面試並不困難，通常都可以順利拿到許可文件，麻煩的都是前面無意義且冗長的等候。

我的提醒是，雖然法國教育中心的專員都會建議我們可以在家裡網路操作並用銀行轉帳付款可以省去專門跑一趟的麻煩，但是，我強烈建議學弟妹如果要省麻煩，還是專門跑一趟法國教育中心吧！雖然有問題可以打電話，但是他們的電話永遠都在忙線（加上五點下班，六日不上班，真的很難找到人），就算真的打通電話，他們也都是回答說：申請文件很多一一審查需要時間。但是一拖延又是一個禮拜，下一週再打還是一樣的回覆。

另外，他們也會建議說在出國前一個月再開始辦文件都還來得及，但是千萬不要等到前一個月才開始辦！！以他們這種辦事效率，前兩個月開始辦都不能完全的安心。

如果學弟妹真的無法親赴法國教育中心完成前面的步驟，記得在完成填寫資料後要三不五時的打電話催，這過程很惱人，但是如果想要如期的通過審查並拿到證明就得隨時關切進度！（當時我也是打電話打到後來都豁出去了，等到我媽媽知道我可能因為簽證問題無法如期出國而打電話去罵人時，我的文件很神奇的立刻通過審查。）

再通過審查後，安排面試的時間通常又是一兩個禮拜之後（除了時間一直耽誤之外，過程都不算太難），等到拿到法國教育中心的許可證明就可以直接去法國在台協會排隊辦簽證（只是記得該準備的文件要備齊），等文件都繳交後就只是取回簽證（一般是七天的工作日，但有時可能又有延誤），如果出國時間已經迫近，也可以打電話去詢問，只是有些時候法國在台協會的工作人員態度不是很好就是了。

機票

和簽證最相關的就是機票了。機票的問題就是必須提早買，不然可能就會變貴或是買不到票，不過在買機票的同時也要估算一下簽證進行的進度，不然到時候無法如期拿到簽證，就得改票或是延期，這也是相當麻煩的事情。

另外，我個人是建議如果學弟妹是單獨前往法國或是對於出國沒有太多經驗的話，比較好是選擇直航的飛機，因為如果在轉機過程發生狀況或是班機延誤，滯留機場或是要現場改機票都不是容易的事，一個人出國，安全為上。（並且，記得要和法國學校方面溝通抵達法國的詳細時間和地點，通常學校會派人接機！）



匯票

我們在行前會依照建議去銀行買一筆匯票，數十幾萬到幾十萬不等，依照個人的需求，而到法國的銀行開戶以後再把匯票軋進去過幾個工作天便可以提領。不過在買匯票以前，記得問清楚台灣銀行在法國有沒有分行，這是非常重要的這一點！

例如和我同行的 Valérie 便是向兆豐銀行購買匯票，而兆豐銀行在巴黎便有分行，所以只需兩三個工作日便可以匯進帳戶；但是我的匯票是合作金庫的，該行在歐洲的分行是在比利時的布魯塞爾，所以我的匯票要從布魯塞爾的分行轉軋到法國的帳戶需要等一個月！如果在這等候的期間，身上所帶的現金短缺了，生活上還是會有困難的！我當時還得跟 Valérie 還有寄宿家庭的奶奶借錢，非常的不方便。（在之後銀行開戶的段落會再補充。）

入學文件

一般來說，所備的文件都需要有英文版，而在入學文件中我覺得需要注意的是出生證明。出生證明可以請翻譯社翻譯（我個人是覺得費用有點貴）或是參考學姊的表格自己翻譯，之後拿去法國教育中心公證，當然公證也是要收費的。我的提醒是，既然又是要和法國教育中心來往，還是要多注意一些。

行前託運後送行李

學弟妹可以自由選擇要去郵局還是委託私人貨運公司，一般來說方法分為三種：海運、空運和國際快捷。海運比空運便宜，但是相對的貨運時間為一個多月到兩個月，而

國際快捷有時又比空運便宜，學弟妹可以貨比三家多參考比較看看。只於如果要選擇比較經濟的海運方式的話，要先估量一下寄貨時間，以免到了法國住宿都弄好了，後送行李去遲遲不來，也是挺麻煩的。

至於如果有考慮要寄送電器用品到法國的話，除了要記得買轉接插頭外，也要考慮是否買變壓器，因為法國（220V）和台灣（110V）的電壓不一樣，如果電器沒內建變壓器而接上插頭，會立刻燒壞的！大部份的電器如電腦手機可以接受電壓的範圍為110V～220V，所以不用另外買變壓器；但若是其他的電器用品如吹風機之類不一定會內建變壓器，所以要注意一下。

隨行行李

帶上飛機的隨身行李切記不得裝金屬尖銳物（如指甲刀、剪刀）以及液體（如礦泉水、香水），否則在機場過海關檢查時得全部丟棄。

大部分較佔空間或是較沉重的生活用品或衣物可以用託運先寄出去，隨行行李以輕便為主，因為一般來說飛機托運行李限重為二十公斤，可帶上飛機的隨身行李限重十公斤，總計三十公斤，雖然可以帶不少東西，可是還是要注意以帶輕便實際的衣物用品為優先。

雖然是夏季的時候前往法國，不過別忘記要預備幾件禦寒衣物，因為法國日夜溫差比台灣大，所以儘管白天時相當炎熱高溫，到了晚上還是會有涼意的，而且進入秋季後溫度驟降的很快（加上位於普羅旺斯的艾克斯常會有大風），萬一後送行李來的比較遲就被迫得在法國添購衣物了。

另外關於保養用品，法國的氣候相較於台灣是十分乾燥的，夏季炎熱容易皮膚曬傷，冬季寒冷容易皮膚龜裂，我個人給學弟妹的建議是，可以考慮準備護唇膏、較滋潤的皮膚乳液，以及曬後凍，皮膚保水滋潤可以避免乾燥、脫皮甚至龜裂。

不過這些用品也是可以在法國購買的，學弟妹可以自行斟酌是否要從台灣帶去。

居留證和行政事務

居留證

到了法國之後最重要的就是取得居留證，因為它是證明我們滯留在法國的合法性，也是申請房屋補助的重要依據（見房屋補助部分）。在台灣取得簽證之後，會拿到一張表格，我們得在抵達法國並找到住所後，填寫表格並寄給該省的（Aix 的省份是 **Bouche de Rhône**）的 OFII（**Office Français de l'Immigration et de l'Intégration**），之後幾週（如果運氣好一切順利的話）便會接到 OFII 審核通過的回覆信，然後我們要在指定的日期（再幾週之後）前往 OFII（**Bouche de Rhône** 的辦公室位於馬賽 **Marseille**）進行身體健康檢查，若體檢一切順利，當日便可以拿到居留證（從今年起，法國的居留證格式改為黏貼在護照上的貼紙）。

我建議學弟妹，在法國一安頓好便立刻寄出表格，因為愈晚寄通常就會拖愈久（老實說，是因為我對法國的行政效率毫無信心可言），像是我儘管八月中一到法國就寄出申請表格，也是等到十月中初才做體檢，所以我建議學弟妹這種事情還是早些處理完比較能放心，畢竟拿到居留證後才能申請房屋補助。

住宿

在台灣時系上便會提供一些關於住宿的建議，而我們和前幾屆的學姊基本上都是選擇住系上所推薦的寄宿家庭（**Chez Mme Galas**）。

寄宿家庭的女主人 **Mme Galas** 是非常熱心慈祥的奶奶，她會幫助我們一起處理居留證和房屋補助的問題，並且照顧我們的生活起居，而且 **Mme Galas** 是位飽含學養的知識份子，在生活中她所教育我們的不僅是法國的文化和生活，而是各個領域的知識和見解，並且她會在和我們說話的同時矯正我們的文法錯誤及擴展我們的單字詞彙量，等於是當我們在家裡我們也是不停的在學習。我個人非常推薦學弟妹選擇寄宿在 **Mme Galas** 家。



如果決定住在 **Mme Galas** 家，記得和他們說清楚前往法國的日期，通常奶奶都會到機場或是火車站來接房客，然後之後要簽約，並告知奶奶何時入住。並且可以向 **Mme Galas** 尋求關於居留證和房屋補助的協助。

房屋補助

等拿到居留證後，要到 CAF（Caisses d'Allocations Familiales）的官方網站註冊並填寫資料，並按照指示的步驟完成。等到一切都完成之後 CAF 便會按月撥補助款到個人帳戶。所以愈早得到居留證，便可以愈早得到房屋補助款。

每一年的 CAF 的補助金額都會有些許差異，但大致上是以按月繳交的房租為依據。（例如今年我們每月約獲得 120 多歐元的補助款。）

銀行開戶

通常到法國之後，法國學校會派人陪伴我們到銀行開戶（而今年我們的銀行是 BNP Paribas），我以我今年的經驗來提醒學弟妹一些事項。

在開戶之後，我們便可以把在臺灣買的匯票軋進去，之後銀行便會寄出回覆確認信（*lettre en recommandé*），而在我們親筆簽收之後，銀行便會收到回覆函，而在完成這樣確認動作以後，我們才可以前往銀行領取提款卡和支票本。

所以幾點的注意事項是：請注意，順利開戶不等於可以立即使用戶頭及提款，中間還是可能有許多行政上的問題和延誤。例如以往其他銀行都會允許、接受寄宿家庭的家人代為簽收（因為信件都是在白天我們外出上學時送達，以致我們無法親自簽收），但是 BNP Paribas 卻堅持必須本人簽收，不接受代為簽收的回覆確認信而再重新寄出一次，所以我們非得親自簽收才行。在這樣的延誤之下（加上銀行的工作效率），我們在開戶的三個禮拜後才拿到提款卡和支票本，也是因為這樣的延誤讓我們無法順利的繳交房租和學費（當無法繳交學費時必須和法國學校的秘書解釋原因）。

當然，我們無法改變銀行的作業程序，所以學弟妹得注意必須要親自簽收確認回覆信，則就算銀行戶頭已經有錢還是無法自由提領（如果真的要提領，就得親自到銀行櫃台前排隊三十多分鐘直接和行員提領，且超過 1000 歐元須由銀行主管審核簽名才行），會造成很大的不便和麻煩。

公車證、火車青年卡

在法國交通費用其實都不便宜，所以十分建議學弟妹可以考慮在當地辦公車正和火車青年卡，一年算下來折扣真的很多很划算。

公車證可以去市政府辦理，需準備住宿證明、護照、簽證以及證件照，以及辦卡費用 100 歐元，而之後搭公車只要刷卡就好不用再買車票。

而火車青年卡可以在各個火車站辦理，所須的文件同上，現場就可以領回青年卡。青年卡可以在火車訂位買票時擁有許多折扣，對於之後要搭火車旅行有很大的幫助；不過在搭火車時必須記得帶著青年卡讓查票員檢驗。

艾克斯與普羅旺斯

地理位置

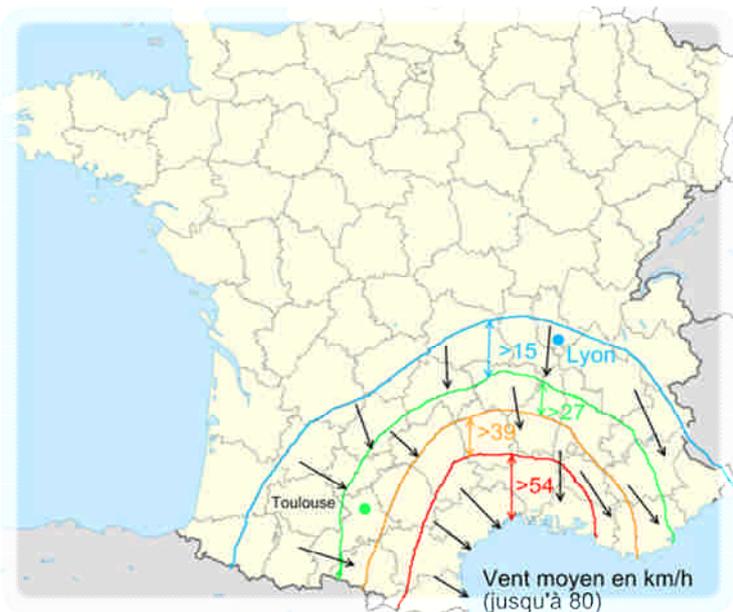
艾克斯位於法國的普羅旺斯 (La Provence) 的 *Bouche de Rhône*，一般俗稱普羅旺斯是以氣候和文化區分，正式的官方名稱為 *Provence Alpes - Côte d'Azur* (簡稱 *PACA*)。該省與該大區的省會都是位於馬賽，馬賽離艾克斯非常近，約三十分鐘的車程，加上馬賽也有國際機場，交通來往十分便利。



艾克斯便如英國的劍橋和牛津，是一座小而完善的大學城，相較於馬賽車水馬龍的喧囂和多元民族的集聚，艾克斯相對的適合學生居住。

氣候

位於普羅旺斯的艾克斯深受地中海氣候的影響，氣候為典型的夏乾冬雨。夏季高溫炎熱又乾燥，記得防曬保護及曬後凍都要隨時補充，不然很容易曬傷脫皮。相較於習慣台灣氣候的我們，艾克斯的氣候是相當乾燥的，所以要記得認真準備防曬。



在 *Bouche de Rhône* 最有名也最有特色的就是 *Mistral* 風。

Mistral 風形成的原因海洋季風

(所謂的西風帶) 由西北不列塔尼 (*Bretagne*) 進入法國，在經過

中央山脈高地及隆河 (*Rhône*) 河谷，在隆河河口 (也就是艾克斯的省份 *Bouche de Rhône*) 吹出來，也因為經過隆河河谷的壓迫，加上途經中央高地山脈帶走了水份，

Mistral 風大部分都是又急又烈而且非常乾燥的強風。尤其在冬春季時，每當吹起 *Mistral* 風時，氣溫都會驟降好幾度，所以就算普羅旺斯不下雪，也會因為強風而顯得刺骨。建議學弟妹，冬天的禦寒衣物也要有防風的功能，不然強風一吹來，也是會凍壞的！

不過也是這種氣候讓普羅旺斯成爲全法降雨量最少的區域，天空也因爲時常沒有雲而一片蔚藍。這裡的作物也是典型的地中海作物，如橄欖、葡萄、和許多香料。（這也造就了著名的普羅旺斯美食）

特產及美食



艾克斯著名的特產：杏仁糕（le calisson）

普羅旺斯番茄（tomate provençale）：在番茄上加各式香料並放進烤箱烤。



馬賽魚湯（la soupe marseillaise）：馬賽魚湯有很多種類，最典型也最著名的就是 la bouillaisse，裡面有各式各樣的海產及好幾種魚，味道非常濃郁。



語言中心與課程

語言中心與秘書室

語言中心是附設於艾克斯馬賽第三大學，保羅·塞尚大學（Aix-Marseille III, l'Université Paul Cézanne）的法學院。位於艾克斯的舊城區中心，宗座大教堂的正對面，不過也因為位於舊城區，道路皆為石頭的人行道，大眾運輸工具無法行駛進去，所以大部分我們上課的時候需從主要的大道 Cours Mirabeau 步行約十分鐘左右。

不過，重要的一點是，語言中心將在明年搬遷到位於新城區的一棟現代建築，而詳細的位置便要再詢問語言中心了。至於搬遷的原因，一說是因為舊城區原本的建築和設施已經相當老舊，一年下來的修繕工程進度緩慢，且工程所帶來的噪音十分惱人，另外也因為今年語言中心多處整修的關係，視聽教室的器具故障無法立即修復，而這影響了學生的上課品質，在種種考量之下，語言中心將在這暑假搬遷新址。

而在語言中心上課的期間，秘書室和學生的生活最為息息相關。報名註冊、確認選課清單以及核發學生證，每一項行政事務都是由秘書室處理的，所以學弟妹要時時注意秘書室發佈的消息。

只是，可惜的是，秘書的工作態度和效率就和大多數的法國公務員一樣：毫無效率又情緒化。（很抱歉我說的這麼難聽，但是這是事實，而且我有很多事項是要提醒學弟妹的）有的時候可以說找秘書處理事情真的要看運氣，看她今天心情好不好，她心情如果不錯，可以三兩下子就解決完問題；如果她心情很差，不但不解決幫忙問題，反而還會處處刁難針對。如果不想和秘書起衝突，可以擇日再來，因為通常她不是針對個人，而是她那天心情如何。

但是該堅持的事情還是要堅持，不然真的會喪失權益！例如今年的問題就是核發學生證，有些同學在語言中心待了兩個學期還是沒拿到學生證（沒學生證就不能去圖書館借書，在買票時也無法享有學生價），理由是因為印卡的機器從學期一開始就故障了，但是，最後的結果是有些學生有拿到，有些卻沒拿到。而我和 Valérie 能順利拿到我想是因為我有寫信去法學院的國際關係處抗議。這對面子薄的我們可能有點難，但是如果我們不敢為自己爭取權益，到最後他們擺爛害到的卻是我們。

我們系上秘書處事情的高效率和盡善盡美，會讓我們剛開始難以面對語言中心的秘書室的效率低落和欠佳的工作態度。在這裡什麼問題都可能會發生，例如：有中國朋友註冊教學費後到第二學期才發現語言中心沒有她的在學資料、秘書對於法文程度較初階的同學的態度會十分強硬而且不願傾聽，或是我可以從秘書室領到成績單，但是秘書卻拒絕核發 Valérie 的成績單，並要求她前往法學院領取。



所以我已非常切身的經驗來說，我希望學弟妹不要擔心和秘書起衝突，因為她不是針對你們，而是針對所有學生，也不要害怕捍衛自己的權利，因為如果自己不保護自己，沒有人會幫你！！

課程種類

開學之前語言中心會舉辦一次分班考試，總共有五個級別，一般來說輔大學生的程度可以達到第四級，有些可以上第五級的課程。第四級的課程通常比較多元實用也比較活潑有趣，如：全球化，商業法文，神話學，法文短篇小說等。第五級的課程相較第四級來的艱深枯燥和深奧抽象，著重在文史哲的學識涵養，如：文學與政治－平等與自由的概念，西歐思想史，現代與當代小說等。

一個學期總計有十學分的必修語言課：compréhension orale、expression orale、compréhension écrite、expression écrite，而另外十學分是選修課，兩堂三學分和兩堂兩學分，總計二十學分。而需要拿文憑的學生必須修滿二十學分，並在第二學期末通過文憑考試，才可以拿到證書。

上課方式

語言中心的課程沒有固定的上課方式，大多因老師而異。有的老師會板書關鍵字、名言或關係圖以利我們瞭解和做筆記；有的老師會列出當日上課的大綱，而我們得自己做筆記。



我覺得和台灣很大的不同時，學生不會依賴老師的板書，因為大部分的老師都是用講的，我們得十分專注於老師講授的內容，並重點式記下概要和重點，然後回家在自己整理出來。而老師很要求學生完整獨立的自我思考，所以他們不會給自己編的講義讓學生背（不過文法課就除外了），他們都是發閱讀文本，然後我們得依照老師的教授的概念和文本整理出我們自己的講義和想法，而這也是我們期末考的方式。

比如說在一堂文學與政治課的期末考中，老師只出一題的題目：概述並總結西歐十六至十九世紀文學與政治的關係。我們要自己規劃出申論題的架構，列出當時文學家和政治家的作品以及其思想和主張，最後要自己得出一個結論。老師不會要求很填鴨、很制式的答案，他要我們自己統整並理解整學期的課程，並在一大篇的申論題中充分回答。

另外我覺得在語言中心老師偏好要求學生做口頭報告，約十到十五分鐘不等，我們除了要磨練口語能力外，也要對於既定的主題有完整的了解和認識。

學習環境與同儕

語言中心沒有限定的招生吸引了許多不同國籍、文化和年齡層的大眾報名。也因為如此，我在這裡的同學給我的影響便和在台灣同學大不相同，由於塑形於不同的文化歷史背景，對於相同事物的不同反應和看法，看待時事相異的立場和視角，都使我們必須打破”理所當然”的狹思，再次的探討、省思所有事物。

而這樣的學習環境之所以重要，是因為這世界本來就不是單一文化，我們不能只接受單一的思考和影響。而我相信這樣的學習環境會拓展我的視野和格局，而這對每個人來說都是非常重要的。

而和來自各國的同學一起學習也有許多不同的收穫，在一同學習的同時我們更深入的了解彼此的語言文化，而在了解的同時我們才會懂得如何包容和接受，而這在各個方面都是很重要的。

學生代表

學生代表是由自願的學生出來競選，然後組成一個小組職位學生爭取福利並改善問題，而我們也可以和學生代表申訴我們不滿意之處，例如：抗議廁所太髒、沒有衛生紙之類的，另外學生代表也會舉辦各種活動，如：電影俱樂部、中國新年的春晚及許多有趣的活動。如果想藉機會多認識新朋友可以考慮看看，這些都是很好的機會。



學期和假期

大家都同意一句話就是”法國學生什麼沒有就假期最多”，以下列出來我們在法國的假期。

開學：十月初。

萬聖節假期：十月底至十一月初，為期一週。（法國學生為兩週）

聖誕節假期：十二月中至一月初，為期約兩週。

寒假：二月底至三月初，為期一週（法國學生為兩週）。

復活節假期：四月中至四月下，為期約兩週。

學期末：五月中下。

人際關係與課餘時間

說法文的環境

對於學習法文的我們來說，練習口語是相當重要的一個環節，除了可以在對話之中逐步矯正文法錯誤，也可以使口語能力變流暢，甚至是改善發音和腔調。而在艾克斯學習的這一年，我在這方面有長足的進步，因為在這裡的生活環境和學習環境就是很自然的得用法文溝通（加上在我的班級裡沒有其他中國大陸或是台灣學生），上課得和老師說法文，下課和同學用法文聊天，買東西得用法文溝通，回到家和寄宿家庭的奶奶也是用法文說話。一開始會很不習慣、很慌，但被逼急了就會督促自己要勤加練習，等一陣子習慣講法文之後，就會發覺法文口語能力愈來愈流利。



而這也是我們選擇交換計畫的原因，所以學弟妹千萬要把握這個在台灣少有的機會！

人際關係與社交生活圈

除了這裡的生活隨時都提供了磨練的機會之外，在和不同國籍的朋友交往的過程之中，也會帶來很多元的收穫。例如我有一位朋友是在非洲長大的美國女生，她常常會跟我說非洲當地的部落傳說和故事；以及一位在哥倫比亞當工程師的小姐，她和我們聊天就會帶著有別於美國的中南美洲人的視角。



而另外，和法國人的交往也使我更深入的了解法國的文化生活，例如我很有幸受邀和一位法國朋友的家人們一起吃聖誕晚餐，以及參加另外一位朋友所辦的跨年派對，這些機緣都讓我更加投入在法國的生活，所以我認為在異地的人際關係和生活圈是除了課堂之外很重要的一個要素。

善用假期

我個人是相信”讀萬卷書不如行萬里路”，我們在法國所具備的優勢就是所有的文化生活及名勝古蹟就近在咫尺，而外出旅行便是一個開闊眼界、體驗不同文化和生活的好方法。如果難得有兩周的假期，我們卻都待在家裡看海賊王，其實也沒有必要來法國留學了。



在法國有很多的区域和省份都是非常值得一看的，如：羅亞爾河區的城堡、法國西南的原始洞穴和中世紀遺跡等等。期待學弟妹善加利用法國假期的天利和人在法國的地利之便好好認識法國。